

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 december 1999

WETSVOORSTEL

**tot wijziging, wat de toewijzing
van de betrekkingen in de
hoofdstedelijke diensten aan de
verschillende taalkaders betreft,
van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989
houdende diverse institutionele
hervormingen**

(ingediend door Mevrouw Annemie
Van de Castele)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 décembre 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 32 de la loi du
16 juin 1989 portant diverses réformes
institutionnelles en ce qui concerne
l'attribution des emplois dans les services
de la région de Bruxelles-Capitale
aux différents
cadres linguistiques**

(déposée par Mme Annemie
Van de Castele)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt in grote lijnen de tekst over van voorstel nr. 1473/1-97/98.

De verhoudingen van de taalkaders in Brussel passen in een groter geheel van afspraken, waarbij onder meer rekening gehouden moet worden met de taalverhoudingen op het federale vlak. De Franstaligen beschikken hier over een duidelijke bescherming onder meer via de pariteit in de ministerraad, de alarmbel-procedure, de bijzondere meerderheden en de taalkaders in de federale administratie.

Bij onevenwichtige taalverhoudingen komt de fundamentele, in de Grondwet vastgelegde tweetaligheid van Brussel in het gedrang.

Om de gelijkwaardige behandeling en erkenning van de Vlamingen in Brussel te waarborgen, en met het oog op een betere werking van de Brusselse instellingen, moeten de volgende maatregelen genomen worden:

— de invoering van de goedkeuringsvoogdij inzake de toepassing van de taalwet door gemeenten, OCMW's en ziekenhuizen;

— de gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse instanties, zowel op het hoofdstedelijk als op het gemeentelijk vlak;

— de overdracht van meer bevoegdheden van de Brusselse gemeenten aan het Hoofdstedelijk Gewest;

— een ingreep van de federale overheid wanneer het Brussels samenlevingsmodel onwerkbaar blijkt doordat er geen communautair correcte verhouding is die de tweetaligheid van de hoofdstad en de gelijkwaardigheid van beide taalgemeenschappen weerspiegelt;

— een inhaaloperatie in de openbare ziekenhuizen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten voordele van de Nederlandstalige administratieve en medische personeelsleden.

Ten slotte moet op het hoofdstedelijk niveau -om de tweetaligheid van de administratie te garanderen- de reeds bestaande pariteit in de betrekkingen vanaf de rang van directeur worden aangevuld met de regel dat ten minste 33 procent van de betrekkingen in lagere rangen aan de minst talrijke taalgroep toegekend wordt. Dit maakt het voorwerp uit van dit wetsvoorstel.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, dans les grandes lignes, le texte de la proposition n° 1473/1-97/98.

La répartition des emplois entre les cadres linguistiques à Bruxelles s'inscrit dans un ensemble plus large d'accords et doit dès lors tenir compte notamment des rapports linguistiques au niveau fédéral. Or, à ce niveau, les francophones bénéficient indubitablement d'une protection reposant, entre autres, sur la parité au sein du Conseil des ministres, la procédure de la sonnette d'alarme, les majorités spéciales et les cadres linguistiques dans l'administration fédérale.

Une disproportion entre les cadres linguistiques met en péril le principe constitutionnel fondamental du bilinguisme de Bruxelles.

Afin de garantir aux Flamands un traitement non discriminatoire et une reconnaissance égale à Bruxelles, et d'améliorer le fonctionnement des institutions bruxelloises, il conviendra de prendre les initiatives suivantes:

— instaurer la tutelle d'approbation en ce qui concerne l'application de la législation linguistique par les communes, les CPAS et les hôpitaux;

— garantir la représentation des Flamands au sein des instances bruxelloises, tant au niveau régional qu'au niveau communal;

— transférer davantage de compétences des communes bruxelloises à la Région de Bruxelles-Capitale;

— prévoir l'intervention de l'autorité fédérale lorsque le modèle de coexistence bruxellois s'avère impraticable faute d'une représentation des deux communautés qui reflète correctement le bilinguisme de la capitale et l'égalité des deux communautés linguistiques;

— réaliser, dans les hôpitaux publics de la Région de Bruxelles-Capitale, une opération de rattrapage au profit du personnel administratif et médical néerlandophone.

Il convient enfin, au niveau de la capitale, de compléter - afin de garantir le bilinguisme de l'administration - le régime actuel de la parité pour les emplois d'un grade égal ou supérieur à celui de directeur par une règle prévoyant que 33% au moins des emplois de rangs inférieurs sont attribués au groupe linguistique le moins représenté. Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

De inschrijving van dergelijke verdeelsleutel beoogt enkel de wettelijke verankering van de verhouding die reeds in 1989 van kracht was bij de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het bijbehorende ministerie. De bepalingen van de taalwet die betrekking hebben op de centrale diensten zijn immers van toepassing op de taalverhoudingen in de diensten en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 32, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).

De Brusselse ambtenaren worden ingedeeld in een hiërarchie op basis van twaalf trappen. Voor de betrekkingen vanaf rang 13 geldt de taalpariteit, voor de betrekkingen lager dan rang 13 gebeurt de taalverdeling volgens het «wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen» (zie immers de regeling voor de centrale diensten in art. 43, § 3, gec. taalwetten bestuurszaken).

Alleszins stond sedert het arrest van de Raad van State van 2 februari 1974 inzake *Association du personnel wallon des services publics* vast dat het werkvolume niet het enige criterium is. Er moet tevens rekening gehouden worden met de morele en materiële belangen van beide taalgemeenschappen, de eerbiediging van beide landstalen en de tweetaligheid van alle administratieve documenten.

Volgens de rechtspraak van de Vaste Commissie voor taaltoezicht worden de volgende diensten als algemene diensten met een 50/50-verdeling beschouwd: studien conceptietaken, beheersaangelegenheden (bijvoorbeeld gebouwen), boekhouding, begroting, economaat, vertaaldienst, overheidsopdrachten, juridische dienst (geschillendossiers eventueel uitgezonderd), documentatie en informatie, informatica (in zoverre de opdrachten specifiek de centrale dienst betreffen), zaken met betrekking tot het buitenland en, in het algemeen, alle zaken die niet gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied.

De indiener van dit voorstel wenst dan ook voor de betrekkingen lager dan de rang van directeur, het criterium «wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen» te vervangen door «het toekennen van ten minste 33 procent van de betrekkingen aan de minst talrijke taalgroep».

Annemie VAN DE CASTEELE (VU&ID)

L'inscription d'une telle clé de répartition a pour seul objet de couler dans un texte de loi la proportion qui était déjà en vigueur en 1989, lors de l'institution de la Région de Bruxelles-capitale et du ministère y afférent. Les dispositions des lois sur l'emploi des langues relatives aux services centraux s'appliquent en effet aux proportions linguistiques à respecter dans les services et institutions de la Région de Bruxelles-capitale (article 32, § 1er, alinéa 3, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).

Les fonctionnaires bruxellois sont répartis dans une hiérarchie comptant douze degrés. La parité linguistique s'applique pour les emplois à partir du rang 13; pour les emplois d'un niveau inférieur au rang 13, la répartition linguistique se fait en tenant compte de «l'importance que représentent respectivement pour chaque service la Région de langue française et la Région de langue néerlandaise» (voir les dispositions relatives aux services centraux à l'article 43, § 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative).

Il était en tout état de cause établi depuis l'arrêt du Conseil d'Etat du 2 février 1974 en cause de l'Association du personnel wallon des services publics que le volume de travail ne constitue pas le seul critère. Il faut également tenir compte des intérêts moraux et matériels des deux communautés linguistiques, du respect des deux langues nationales et du principe du bilinguisme de tous les documents administratifs.

Selon la jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique, les services suivants sont considérés comme des services généraux auxquels s'applique la répartition 50/50: études et conception, gestion (par exemple, bâtiments), comptabilité, budget, économaat, traduction, marchés publics, service juridique (à l'exclusion éventuellement des dossiers du contentieux), documentation et information, informatique (dans la mesure où les missions concernent spécifiquement le service central), affaires concernant l'étranger et, d'une manière générale, toutes les affaires qui ne sont ou ne peuvent pas être localisées dans la région de langue française ou dans la région de langue néerlandaise.

L'auteur de la présente proposition souhaite dès lors, en ce qui concerne les emplois d'un rang inférieur à celui de directeur, remplacer le critère de «l'importance que représentent respectivement pour chaque service la Région de langue française et la Région de langue néerlandaise» par celui de «l'attribution de 33% au moins des emplois au groupe linguistique le moins représenté».

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 32, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen wordt aangevuld met het volgende lid:

«Evenwel wordt in de in het eerste lid bedoelde diensten ten minste 33 procent van de betrekkingen lager dan de rang van directeur toegewezen aan het kader van de minst talrijke taalgroep.».

7 oktober 1999

Annemie VAN DE CASTEELE (VU&ID)
Geert BOURGEOIS (VU&ID)

PROPOSITION DE LOI**Art. 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 32, § 1er, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles est complété par l'alinéa suivant:

«Toutefois, 33 pour cent au moins des emplois d'un niveau inférieur à celui de directeur à attribuer dans les services visés à l'alinéa 1er sont réservés au groupe linguistique le moins nombreux.».

7 octobre 1999